

NSYC-3

Version 2 Items for Spanish Cognitive Testing

Revised 12-22-16

SECCIÓN 1: Contesta las pregunta de esta página.

LC1. ¿Has hablado con un abogado o consejero legal desde que llegaste a esta institución?

Sí1

No.....2

LC2. ¿Te permitiría esta institución hablar con un abogado si quisieras?

Sí1

No.....2

LC3. Desde que llegaste a esta institución, ¿te han dicho que no puedes hablar con un abogado?

Sí1

No.....2

SECCIÓN 2: Contesta las preguntas de esta página.

SC1. Desde que llegaste a esta institución, ¿alguna vez te han aislado o recluso en un espacio por separado, aparte de tu pieza, sin contacto con otros jóvenes?

SÍ.....1
NO.....2

SC2. ¿Por qué razón te aislaron o recluso en un espacio por separado, aparte de tu pieza, sin contacto con otros jóvenes?

	<u>SÍ</u>	<u>NO</u>
a. Se te acusó de desobedecer las reglas.....	1	2
b. Estabas a la espera de que te transfirieran a otra unidad o institución.....	1	2
c. Estabas enfermo o por otra razón médica.....	1	2
d. Para que no te hicieras daño a ti mismo.....	1	2
e. Para protegerte de otros.....	1	2

SC3. Desde que llegaste a esta institución, ¿cuántas veces te han aislado o recluso en un espacio por separado, aparte de tu pieza, sin contacto con otros jóvenes?

1 vez..... 1
2 a 5 veces..... 2
6 veces o más..... 3

SC4. Desde que llegaste a esta institución, ¿cuál ha sido el mayor periodo de tiempo que estuviste aislado o recluso en un espacio por separado, aparte de tu pieza, sin contacto con otros jóvenes?

Menos de 3 horas..... 1
3 horas o más pero menos de 6 horas..... 2
6 horas o más pero menos de 1 día..... 3
1 día o más pero menos de 1 semana.... 4
1 semana o más..... 5

Contesta la pregunta de esta página.

SC5. Desde que llegaste a esta institución, ¿te han aislado o recluido en tu propia pieza por desobedecer las reglas?

SÍ..... 1
NO..... 2

SECCIÓN 3: Contesta las preguntas de esta página.

GA3. En esta institución, ¿eres miembro de una pandilla?

SÍ.....1
NO.....2

GA4. ¿Cuándo te uniste a esta pandilla?

Desde que llegué aquí..... 1
Antes de llegar aquí..... 2

Contesta las preguntas de esta página.

GA7. ¿Alguna vez una pandilla en esta institución, ha tratado de reclutarte?

SÍ.....1
NO.....2

GA8. ¿Alguna vez has tenido que hacer algo o pagarle a alguien para que una pandilla en esta institución te deje en paz?

SÍ.....1
NO.....2

SECCIÓN 4: NO ENCIERRES EN UN CÍRCULO NINGUNA RESPUESTA DE ESTA PÁGINA

TP1. Las próximas preguntas son acerca de las drogas que tú puedas haber usado por tú cuenta –o sea, sin que un médico te dijera que lo hicieras.

¿Alguna vez usaste...?

	<u>SÍ</u>	<u>NO</u>
m. medicamentos para la ansiedad o tranquilizantes (como Ativan, Valium o Xanax) sin receta médica.....	1	2
n. drogas sintéticas (como marihuana sintética, K2, Spice, King Kong, Yucatan Fire, Skunk, sales de baño).....	1	2
o. Jarabe para la tos para drogarse.....	1	2

SECCIÓN 5: NO ENCIERRES EN UN CÍRCULO NINGUNA RESPUESTA DE ESTA PÁGINA

GR8. Desde que llegaste a este lugar, ¿algún miembro del personal ha pasado alguna vez tiempo a solas contigo y te ha pedido que no se lo digas a nadie?

SÍ.....1
NO.....2

GR9. Desde que llegaste a este lugar, ¿algún miembro del personal te ha dicho alguna vez que siente algo especial por ti?

SÍ.....1
NO.....2

GR10. Desde que llegaste a este lugar, ¿algún miembro del personal te ha hablado de sexo en una forma que no es parte de sus funciones en el trabajo, ha hecho bromas de tipo sexual o te ha contado historias de sexo?

SÍ.....1
NO.....2

GR11. Desde que llegaste a este lugar, ¿algún miembro del personal te ha contactado cuando no estaba en la institución?

SÍ.....1
NO..... 2

SECCIÓN 6: NO ENCIERRES EN UN CÍRCULO NINGUNA RESPUESTA DE ESTA PÁGINA

E24SP. ¿El miembro del personal con quien tuviste contacto sexual era...

- alguien del personal que directamente supervisa a los jóvenes/
un oficial correccional..... 1
- Un maestro o educador..... 2
- Un médico, una enfermera u otro personal médico 3
- Un terapeuta u otro personal de salud mental..... 4
- Otro personal que trabaja en esta institución 5
- Un voluntario en la institución 6

E28. ¿Alguien más sabía que esto estaba sucediendo?

- Sí, otro joven..... 1
- Sí, alguien del personal..... 2
- Sí, otros jóvenes y personal..... 3
- No..... 4

E29. ¿Qué estaban haciendo estos otros jóvenes en ese momento?

- | | <u>SÍ</u> | <u>NO</u> |
|--|-----------|-----------|
| a. Estaban ayudando a que eso sucediera..... | 1 | 2 |
| b. Estaban tratando de detener esto..... | 1 | 2 |
| c. Sabían que esto estaba pasado, pero no hicieron nada..... | 1 | 2 |

NO ENCIERRES EN UN CÍRCULO NINGUNA RESPUESTA DE ESTA PÁGINA

E31. ¿Ha tenido ese miembro del personal algún tipo de contacto sexual con otro joven en esta institución?

- Sí. Estoy seguro de que ha tenido contacto sexual con otros jóvenes en esta institución 1
- Sí. Creo que ha tenido contacto sexual con otro joven pero no estoy seguro..... 2
- No. No creo que ha tenido contacto sexual con otros jóvenes en esta institución 3

E32. ¿Este miembro del personal hicieron algo de lo siguiente DESPUÉS de que esto sucedió?

	<u>SÍ</u>	<u>NO</u>
a. Te dio regalos o dinero para que lo mantuvieras en secreto.	1	2
b. Te amenazó con hacerte daño para que lo mantuvieras en secreto	1	2
c. Te dijo que te culparía si se lo contabas a alguien.....	1	2
d. Te dijo que dejaría de pasar tiempo contigo si se lo contabas a alguien	1	2
e. Volvió a tener contacto sexual contigo.....	1	2
f. Te ignoró o se alejó de ti.....	1	2
g. No hubo ningún cambio - el miembro del personal me trató igual que antes	1	2

E33. En los días después de esto sucedió, ¿cómo te sentiste al respecto?

- Muy alterado..... 1
- Muy poco alterado..... 2
- Nada alterado..... 3
- Me alegré que esto pasó 4

NO ENCIERRES EN UN CÍRCULO NINGUNA RESPUESTA DE ESTA PÁGINA

E34. ¿Te sentiste de alguna de las siguientes maneras después de que esto pasó?

	<u>SÍ</u>	<u>NO</u>
a. Preocupado o ansioso.....	1	2
b. Enojado.....	1	2
c. Triste o deprimido.....	1	2
d. Desamparado.....	1	2
e. Violado.....	1	2
f. Como que no podías confiar en la gente.....	1	2
g. Asustado.....	1	2

E35. ¿Te sentiste de alguna de las siguientes maneras después de que esto pasó?

	<u>SÍ</u>	<u>NO</u>
a. Como que en verdad le importabas al miembro del personal	1	2
b. Como que en verdad te importaba el miembro del personal.	1	2
c. Como que lograste lo que querías.....	1	2
d. Como que recibirías algo del miembro del personal a cambio	1	2
f. Como que querías que volviera a suceder.....	1	2

E37. Pensando acerca de eso en este momento, ¿cómo te sientes respecto a lo que pasó?

Muy alterado.....	1
Muy poco alterado.....	2
Nada alterado.....	3
Me alegré que esto pasó	4

SECCIÓN 7: NO ENCIERRES EN UN CÍRCULO NINGUNA RESPUESTA DE ESTA PÁGINA

HV1. Antes de que vinieras a este lugar, ¿te había forzado alguien alguna vez a tener contacto sexual de cualquier tipo?

SÍ..... 1
NO..... 2

HV2. ¿Algo de esto sucedió mientras estabas en una institución correccional?

SÍ..... 1
NO..... 2

HV3. ¿Algo de esto sucedió mientras que un agente de policía te arrestaba o detenía?

SÍ..... 1
NO..... 2

SECCIÓN 8: Contesta las preguntas de esta página

Para las siguientes preguntas, queremos que pienses en la última escuela a la que asististe antes de llegar a esta institución.

YE1. Piensa en la última escuela a la que asististe antes de llegar aquí. ¿Cuál de las siguientes afirmaciones describe mejor cómo te sentías respecto a ir a la escuela?

Te gustaba muchísimo asistir a la escuela	1
Te gustaba mucho asistir a la escuela	2
Te gustaba un poco asistir a la escuela	3
No te gustaba asistir a la escuela....	4
Detestabas asistir a la escuela.....	5

SECCIÓN 9: Contesta las preguntas de esta página.

GI1. ¿Qué sexo te asignaron en tu certificado original de nacimiento al momento de tu nacimiento?

- Hombre.....1
- Mujer2

GI2. ¿En este momento te describes como hombre, mujer o transexual?

[Algunas personas se describen a sí mismas como transexuales cuando sienten que su identidad de género es diferente que su sexo biológico. Por ejemplo, una persona que nació hombre, pero que siente que es mujer o que vive como si fuera mujer.]

- Hombre..... 1
- Mujer 2
- Transexual..... 3
- Ninguna de estas opciones..... 4
- No estoy seguro..... 5

GI3. [HOMBRES] ¿Te consideras?

- Gay..... 1
- Heterosexual, es decir, no eres gay..... 2
- Bisexual..... 3
- Otro..... 4
- No estoy seguro..... 5

[MUJER] ¿Te consideras?

- Lesbiana o gay..... 1
- Heterosexual, es decir, no eres lesbiana 2
- Bisexual..... 3
- Otro..... 4
- No estoy seguro..... 5

[TRANSEXUAL, NINGUNA DE ESTAS OPCIONES, O NO ESTOY SEGURO]

¿Te consideras?

- Gay o lesbiana..... 1
- Heterosexual, es decir, ni lesbiana ni gay 2
- Bisexual..... 3
- Otro..... 4
- No estoy seguro..... 5

Contesta las preguntas de esta página.

GI4.¹ Las personas son diferentes en cuanto a la atracción sexual que sienten hacia otras personas.
¿Cuál de las opciones describe mejor lo que sientes?

- Únicamente me atraen los hombres..... 1
- Mayormente me atraen los hombres..... 2
- Siento la misma atracción por hombres
y mujeres..... 3
- Mayormente me atraen las mujeres..... 4
- Únicamente me atraen las mujeres..... 5
- NO ESTOY SEGURO..... 6